

Denn jedes Leben **zählt...**

---



## MSA Newsletter für **Zentraleuropa**

---

März 2013

## Inhaltsverzeichnis

---

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Editorial</b>                                                                              | 3  |
| <b>Produkte: Neu – Innovativ – Verbessert –</b><br>Erweiterung unseres Schutzbrillenprogramms | 4  |
| Visuelle Darstellung von Gaswarnanlagen mit WAGO Komponenten                                  | 5  |
| <b>Fachlexikon</b> – Kennzeichnung von Arbeitsschutzbrillen nach EN 166                       | 5  |
| <b>Sachkundelehrgang gem. BBG 906</b> – Absturzsicherung insbesondere für die alphaFP         | 7  |
| <b>Produkte: Neu – Innovativ – Verbessert</b> – neue Pressluftatmerbegurtung eXXtreme         | 8  |
| <b>Kurzmeldung für DE</b> – neue Bestell E-Mail- und neue Bestell Fax Adresse                 | 8  |
| <b>Sicher sparen</b> – Aktionen für EVO 5600, ALTAIR CO, ALTAIR pro CO                        | 9  |
| <b>MSA informiert</b> – Veranstaltungen mit MSA in AT, CH, DE                                 | 10 |
| <b>Kunden vor den Vorhang</b> – Freiwillige Feuerwehr der Stadt Imst (AT)                     | 10 |
| <b>Kurzmeldung für DE</b> – SAP Umstellung                                                    | 11 |
| <b>Kunden vor den Vorhang</b> – Carrel AG, neuer Vertriebspartner in der Westschweiz          | 12 |
| <b>MSA informiert</b> – Anregung „Newsletter einfach drucken“ erfüllt                         | 12 |
| <b>Who is Who</b> – Stefan Hies                                                               | 13 |
| <b>Impressum</b>                                                                              | 13 |

Hier können Sie Ihren aktuellen Newsletter bequem als pdf downloaden und ausdrucken:

[MSA Newsletter für Zentraleuropa – März 2013, Druckausgabe](#)

## Editorial

---

„Und wir starten wieder voll durch!“

Nach einem Rekordjahr 2012 in jeder Hinsicht für MSA gehen wir gestärkt und voller Elan in dieses Jahr. Es steht wieder die weltgrößte Leitmesse für Arbeitsschutz, die A+A in Düsseldorf im November bevor, und auch dieses Mal haben wir uns für dieses Event viel vorgenommen. Geht es doch darum, nach dem fulminanten Auftritt vor zwei Jahren gemeinsam mit unseren Handelspartnern die Latte wieder ein Stück höher zu legen. Das rasante Wachstum von MSA speziell in der Industrie in unserer Region ermutigt uns, weitere Schritte in diese Richtung zu unternehmen und laufend unser Portfolio an Produkten, Lösungen und Partnern zu erweitern und zu verbessern.

Die Einführung eines neuen SAP Systems Ende März, welche Teil des größten Optimierungsprogrammes in der Geschichte von MSA in Europa ist, wird uns viele neue Möglichkeiten eröffnen, noch besser auf Ihre Bedürfnisse einzugehen und Sie effizienter und in noch höherer Qualität zu bedienen.

Sie sehen, es liegt eine spannende Zeit vor uns, die wir als Team und in partnerschaftlicher Zusammenarbeit mit Ihnen, unserer wichtigsten Motivationsquelle, positiv gestalten werden.

Viel Spaß beim Lesen unseres neuesten Newsletters und ein erfolgreiches Jahr wünscht Ihnen

Ihr Karl Sagmeister

## Sicheres Arbeiten durch Produktakzeptanz

Im letzten Newsletter erwähnte ich die hohe Anzahl an Betrieb- und Freizeitunfälle in der Schweiz. Als Fachspezialist für persönliche Arbeitssicherheit beobachte ich viele alltägliche Arbeitssituationen. Wie zum Beispiel: Arbeiter auf einer Strassenbaustelle, Maler auf einem Baugerüst, Zimmermänner auf einem Dach, oder Gärtner die Sträucher schneiden und frage mich dabei: „tragen die Arbeiter überhaupt Arbeitsschutz und wenn Ja, haben sie den richtigen Schutz an?“

Leider bleibt oftmals der Gehörschutz, die Augenschutzbrille, die Staubmaske oder die Absturzsicherung usw. einfach unbenutzt im Fahrzeug oder im Werkzeugkasten liegen. Oft genannte Gründe sind Zeitdruck, Notwendigkeit nicht erkannt, Bequemlichkeit oder einfach fehlende wie auch defekte Schutzausrüstung.

MSA hat dieses Problem vor Jahren schon erkannt und setzt bei der Entwicklung neuer Produkte speziell auf deren Anwendungsfreundlichkeit. Das Zusammenspiel verschiedenen Komponenten wie Helm, Visiere und Gehörschutz, Atemschutz und Schutzbrillen die beim Atmen nicht beschlagen, Gehörschutz mit Kommunikationsmöglichkeiten und MP3 Anschluss u.v.m. finden bei den Anwender eine hohe Akzeptanz. Denn wir wissen, dass nur Produkte die ihre Akzeptanz finden, auch regelmäßig getragen werden.

In diesem Newsletter finden Sie nebst vielen Informationen, einen detaillierter Fachbericht über die Erweiterung des Schutzbrillenprogramms. Wir wünschen Ihnen eine Interessante Lektüre.

Herzlichst,  
Ihr Olivier Kress

## Produkte: Neu – Innovativ – Verbessert

---

### Erweiterung unseres Schutzbrillenprogramms



**Alaska:** Das rahmenlose Design mit Metallkomponenten dieses Modells ist so modern und stylisch, dass man es auch gerne in der Freizeit tragen mag. Dank des geringen Gewichts und des gepolsterten Nasenstegs sorgt Alaska den ganzen Tag lang für guten Komfort. Mit echtem UV 400 Filter, exzellenter Stoßbeständigkeit, Sightgard Anti-Beschlag- und Anti-Kratz Beschichtung setzt Alaska neue Maßstäbe bei modernen Schutzbrillen.



**Blockz:** Diese moderne und funktionale Schutzbrille überzeugt durch Funktionen wie 4-stufige Einstellung der Bügel und einstellbare, weiche Nasenpolster für bequemen Sitz. Der großzügige, dicht anliegende Rahmen und die gute Stoßbeständigkeit bieten hervorragenden Schutz.

**FeatherFit:** Die attraktive, leichtgewichtige Brille ist ein Einstiegsmodell mit einem perfekten Preis-Leistungs-Verhältnis. Mit der „Wraparound“ Sichtscheibe, zuverlässiger Stoßbeständigkeit und TuffStuff Anti-Kratz Beschichtung bietet die FeatherFit optimale Sicht und Schutz.



**OverG:** ist zum Tragen über kleinen und mittelgroßen optischen Brillen entwickelt worden. Gleichzeitig ist sie so kompakt und elegant, dass sie auch zum Tragen ohne optische Brille geeignet ist. Mit guter Stoßbeständigkeit und umfassendem Schutz vorne, seitlich und oben ist OverG die perfekte Besucherbrille mit einem hervorragenden Preis-Leistungs-Verhältnis.



**FlexiChem:** Die bequeme Korbbrille mit erhöhter chemischer Beständigkeit bietet zuverlässigen Schutz bei unterschiedlichsten Anwendungen. Mit der Azetatscheibe widersteht die FlexiChem Spritzern und Grobstaubpartikeln. Der biegsame Rahmen und die indirekte Belüftung optimieren Komfort und Passform.

Weitere Informationen zu unserem Arbeitsschutzbrillensortiment erhalten Sie unter [www.MSAafety.com](http://www.MSAafety.com), sowie bei unseren MSA Handelspartnern und Vertriebsingenieuren.

Anita Stellbaum, Product Line Manager HEFHP Western Europe

## Visuelle Darstellung von Gaswarnanlagen mit WAGO Komponenten

Insbesondere in der chemischen Industrie stehen die Produktionsprozesse besonderen Herausforderungen gegenüber. Dabei sind es nicht nur die branchentypisch hohen Sicherheits- und Qualitätsanforderungen, die erfüllt werden müssen.

Geringe Mitarbeiterzahlen, bezogen auf die Produktionsmengen und die hohe Wertsteigerung von verarbeiteten Rohstoffen, erhöhen die Investitionsbereitschaft in neue Technologien.

Eine immer häufigere Anforderung bei einem Betrieb von Gaswarnanlagen ist die Darstellung von Anlagenübersichten und Alarmzuständen dezentral von der eigentlichen Anlage als abgesetzte Monitorlösung, oder das Übertragen der Informationen über ein Firmennetzwerk. Als Partner von MSA für diese Anwendung bietet die Firma WAGO mit der Baureihe 758 die ideale Lösung.



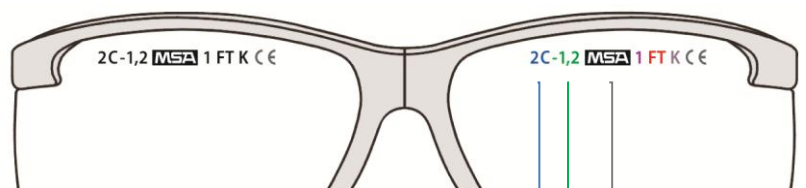
Die Messwerte und Statusmeldungen der SUPREMA Gaswarnanlage werden über das in der MSA Gaswarnanlage integrierte TCP/IP Gateway direkt an den WAGO IPC übertragen. Diese Informationen werden in eine autark arbeitenden CoDeSys-Applikation gewandelt und aufbereitet. Zusätzlich können alle Messwerte in einem Speichermedium, z.B. USB Stick, als CSV Datei geloggt werden. Die gerätebasierende Web-Visu dient zur Anzeige/Kontrolle der Messwerte und Störmeldungen der MSA Gaswarnanlage.

Bild: Fa. WAGO; Text: Norbert Mundo, Customer Focus Team, Messtechnik

## Fachlexikon: Kennzeichnung auf Arbeitsschutzbrillen

In der Norm EN166 für Persönlichen Augenschutz sind die Anforderungen und Kennzeichnungen von Arbeitsschutzbrillen geregelt. Um diese leichter verständlich zu machen, folgen konkrete Beispiele:

### Scheibenkennzeichnung nach EN 166:



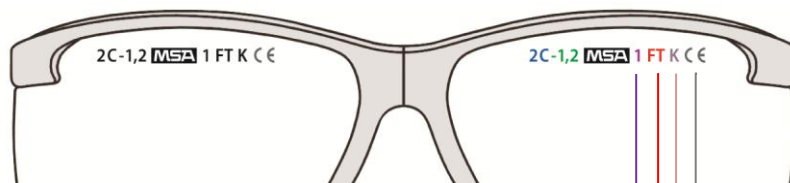
#### Filter Schutzstufe:

- 2** Ultraviolettfilter
- 2C** Ultraviolettfilter, gute Farberkennung nach EN170
- 5** Sonnenschutzfilter ohne Infrarot Spezifikation
- 6** Sonnenschutzfilter mit Infrarot Spezifikation

#### Schutzstufennummer:

Je höher die Nummer, desto geringer ist die Durchlässigkeit für optische Strahlung

#### Identifikationszeichen des Herstellers



### Optische Klasse:

**1** (permanentes Tragen) bis **3**: alle MSA Schutzbrillen sind für Klasse 1 konzipiert!

### Stoßbeständigkeit

- S** Erhöhte mechanische Festigkeit
- F** Stoß mit niedriger Energie (45 m/s)
- B** Stoß mit mittlerer Energie (120 m/s) – nur für Korbbrillen !
- A** Stoß mit hoher Energie (190 m/s) – nur für Visiere !
- T** Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln mit extremer Temperatur (-5/+55°C)
- K** Beständigkeit der Oberflächen gegen Beschädigung durch kleine Teilchen („Kratzfestigkeit“)
- N** Beständigkeit gegen Beschlagen

### CE Kennzeichen

#### Tragkörper Kennzeichnung EN166:

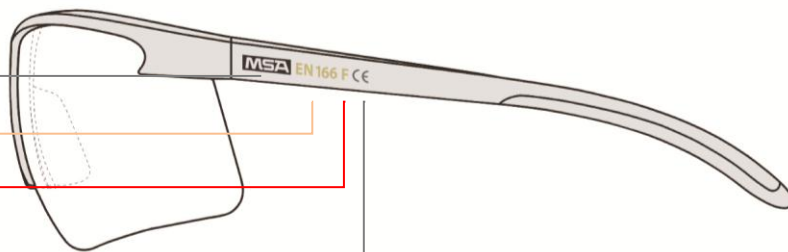
Identifikationszeichen des Herstellers

Nummer der Norm

Stoßbeständigkeit

Erklärung wie bei Sichtscheiben

CE-Kennzeichnung

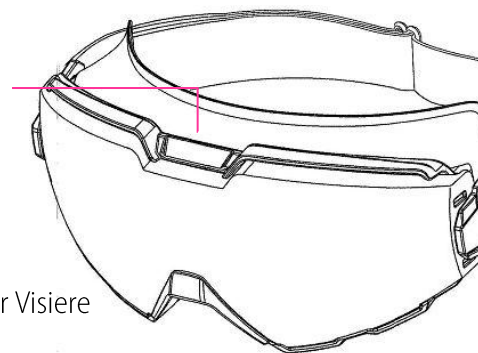


### Nur für Korbbrillen/Visiere vorgesehen:

#### Verwendungsbereich:

**Keines:** Nicht festgelegte mechanische Risiken, Gefährdung durch Strahlung

- 3** Flüssigkeiten (Tropfen und Spritzer)
- 4** Grobstaub, Korngröße >5µm
- 5** Gase, Dämpfe, Nebel, Rauch und Staub <5µm
- 8** elektrische Lichtbogen bei Kurzschluss in elektrischen Anlagen – nur für Visiere
- 9** Metallspritzer und durchdringen heißer Festkörper



Anita Stellbaum, Product Line Manager HEFHP Western Europe

## **Sachkundelehrgang gem. BBG 906 „Absturzsicherung, insbesondere für die alphaFP“**

---

In allen technischen Bereichen, in denen unser Unternehmen tätig ist, hat es in den vergangenen Jahren zahlreiche Änderungen an Vorschriften und Bestimmungen sowie interessante technische Innovationen gegeben. Damit Sie auch in die Lage versetzt werden, die bei der MSA beschaffte PSA zur Absturzsicherung, wie z.B. die alphaFP, entsprechend prüfen, warten und reparieren zu können, bieten wir Ihnen unser Seminar

### **Sachkundelehrgang gemäß BGG 906 „Absturzsicherung, insbesondere für die alpha FP“**

**am 27.03.2013 und 28.03.2013**

in den Räumlichkeiten der Berufsfeuerwehr Bochum

Grünstraße 31 – 37

44867 Bochum an.

Der zweitägige Lehrgang beginnt am 27.03.2013 um 09:30 und endet am 28.03.2013 um 16:00 Uhr.

Die Teilnahmegebühr pro Person für die beiden Tage beträgt 365,- € zzgl. MwSt.

Sollten Sie für diese Lehrgangstage eine Übernachtungsmöglichkeit benötigen, so würden wir für Sie in einem nahegelegenen Hotel entsprechende Zimmer reservieren lassen. Die Übernachtungskosten sind in dem Lehrgangspreis nicht enthalten und müssten direkt bei Abreise von Ihnen im Hotel beglichen werden.

Themenplan:

- Allgemeine Grundlagen: Unfallstatistiken
- Gesetzliche Grundlagen: Arbeitsschutz, Unfallverhütungsvorschriften, vfdb-Richtlinien
- Kategorien der PSA: PSA Kategorie III
- Europa Normen • Der Fangstoß
- PSA gegen Absturz: Gerätekunde, Verbindungselemente, Anschlagpunkte, Verbindungsmittel
- PSA gegen Absturz: Einsatzbedingungen, Einsatzgrenzen
- PSA gegen Absturz: Lagerung, Pflege, Wartung und Prüfung
- Richtige Auswahl der PSA gegen Absturz
- Prüfung der PSA mit Dokumentation

Nach Absolvierung des Lehrganges erhalten Sie von uns eine Teilnahmebescheinigung zum Nachweis darüber, dass Sie mit bestandenem Lehrgang die „Sachkundige Person“ zur Prüfung, Wartung und Instandhaltung von PSA gegen Absturz inkl. der MSA alphaFP sind. Mehr Informationen sowie die Anmeldemöglichkeit finden Sie auf unserer Homepage [www.MSAsafety.com](http://www.MSAsafety.com)

*Gilbert Lenz, Key Account Manager Telemetry, SCBA & Gallett*

## Produkte: Neu – Innovativ – Verbessert

---

### Neue Begurtung eXXtreme für AirMaXX und AirGo – wenn Sie mehr brauchen als 100%



Unsere neue eXXtreme-Bänderung - geprüft nach EN 137:2007 (Flame Engulfment Test) - ist konzipiert worden, um höchste Ansprüche an Beständigkeit und Schutz zu erfüllen – mit verbesserten Materialien und neuen Design-Merkmalen setzt sie abermals neue Maßstäbe!

Für unsere neue eXXtreme-Bänderung verwenden wir bewusst Materialien, die auch in Einsatzüberbekleidung eingesetzt werden könnten - sie sind daher auch nach Anforderungen der HuPF\* (weiterführende Ausführungsnorm zur DIN EN 469) geprüft. So ist das Grundgewebe aus 100% Kevlar und damit außergewöhnlich hitze- und flammbeständig. Die Widerstandsfähigkeit der Oberfläche ist verstärkt und sie wird durch eine Silikon-Karbon-Beschichtung geschlossen.

Diese besondere Beschaffenheit macht das Gewebe zusätzlich:

- o äußerst schnitt- und reißfest
- o kaum anfällig gegenüber Abrieb und schleichenden Reinigungsschäden
- o beständig gegen Verschmutzung oder Chemikalien wie z.B. Kraftstoffe und Öle
- o leicht zu reinigen durch eine natürliche Nässeaufsaugsperr

Die Textiltunnel – bei Bedarf austauschbar - zum Schutz der Leitungen bedecken einen Großteil der Bänderung. Druckknöpfe am Schutztunnel sorgen für eine robuste Befestigung und leichte Dekontamination. Schnallen aus Metall bieten an Bereichen mit häufigen starken Belastungen auch dauerhaft stabilen Halt.

Die breiten Reflektoren gewährleisten eine erhöhte Sichtbarkeit bei schlecht ausgeleuchteten Situationen!



10145843 eXXtreme Aufrüstsatz, schwarz (inkl. Flaschenbandspanner aus Edelstahl)

10145844 eXXtreme Schutztunnel, schwarz, links

10145845 eXXtreme Schutztunnel, schwarz, rechts

**Markus Wind, Product Management RP**

## Kurzmeldung

---



### neue E-Mail Bestell- und Fax-Bestell Adresse

Die rasche und effiziente Bearbeitung Ihrer Aufträge ist uns ein besonderes Anliegen und wir möchten es Ihnen so einfach wie möglich machen, Geschäfte mit uns zu tätigen. Deshalb haben wir für Sie eine E-Mail-Adresse sowie Fax-Nummer eingerichtet, an die Sie, ganz gleich um welches Produkt oder Segment es sich handelt, Ihre Bestellungen senden können:

E-Mail: [bestellung@msasafety.com](mailto:bestellung@msasafety.com)

Fax Nr.: 030 / 6886 1900

## SICHER SPAREN

### EVOLUTION 5600

- das wirtschaftliche Modell für den schnellen Überblick  
jetzt zum Sonderpreis von nur **4.999 €** inklusive MwSt.\* (Aktion verlängert bis 31.03.2013)

**Paket 1 – KFZ-Set** bestehend aus  
EVOLUTION 5600 WBK  
2 x Akku, Li-Ion, 7,2 V / 2150mAh  
Selbsteinziehender Karabiner  
KFZ Ladegerät für EVOLUTION 5000 Serie

**Paket 2 – Koffer-Set** bestehend aus  
EVOLUTION 5600 WBK  
2 x Akku, Li-Ion, 7,2 V / 2150mAh  
Selbsteinziehender Karabiner  
Ladegerät f. Li-Ion Akku 7,2V  
Kamerakoffer für EVOLUTION 5000 Serie



\* unverbindliche Preisempfehlung (ohne Videoausgang)



### 10071334 ALTAIR CO (Gaswarngerät)

einmalige Aktivierung  
Laufzeit größer 2 Jahre bei durchschnittlich 2 Minuten Alarm / Tag  
IP 67  
Funktionsprüfungsanzeige für 24 Stunden  
Aktionspreis : **€ 99,00** zzgl. MwSt.\*

### 10076718 ALTAIR PRO CO (Gasmessgerät)

2 Jahre Garantie (außer Batterie)  
Laufzeit der CR2 Batterie größer 12 Monate bei 8 Std täglich und 5 Tage / Woche  
IP 67  
Funktionsprüfungsanzeige für 24 Stunden  
Einfach abzulesendes Display  
Aktionspreis : **€ 199,00** zzgl. MwSt.\*

\* unverbindliche Preisempfehlung, gültig bis 31.03.2013



## MSA informiert

---



### **14. Aprilsymposium des Brandschutzforum Austria**

12. April 2013, Stadthalle Graz; [www.brandschutzforum.at](http://www.brandschutzforum.at)

### **7. FEUERWEHROBJEKTIV Fachtagung**

13. April 2013, Klosterneuburg (NO), Weisser Hof; [www.feuerwehrobjektiv.at](http://www.feuerwehrobjektiv.at)  
Fachausstellung und Fahrzeugschau kostenlos besuchbar von 09:00 - 17:00 Uhr



### **Code 3800 – 2. Internationales Feuerwehrfest in Interlaken**

10. – 12. Mai 2013, Interlaken; [www.code3800.ch](http://www.code3800.ch)

### **Suisse Public**

18. – 21. Juni 2013, Bern; [www.suissepublic.ch](http://www.suissepublic.ch)



### **RETTmobil –**

13. Europäische Leitmesse für Rettung und Mobilität mit Fachausstellung  
15. – 17. Mai 2013 von 07:00 – 17:00 Uhr, Fulda; [www.rettmobil.org](http://www.rettmobil.org)

### **A+ A 2013 – Persönlicher Schutz, betriebliche Sicherheit und Sicherheit bei der Arbeit**

05. – 08. November 2013, Düsseldorf; [www.aplusa.de](http://www.aplusa.de)

## Kunden vor den Vorhang

---



### **Freiwillige Feuerwehr der Stadt Imst**

Erst 5 Jahrzehnte nach dem großen Brand von Imst im Jahre 1822, der an die 186 Häuser von 200 (!) vernichtete, wurde 1874 von beherzten Imster Bürgern die freiwillige Feuerwehr ins Leben gerufen.

Eine sinnvolle Einrichtung für die Stadt selbst und das ganze Tiroler Oberland – denn in der damaligen Zeit war es nicht üblich, dass jede Gemeinde über eine eigene Feuerwehr verfügte. Im Laufe der Geschichte entwickelte sich die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Imst mit derzeit 125 freiwilligen Mitgliedern zu einer der größten und modernsten Feuerwehren des Bundeslandes Tirol.

Der Fuhrpark umfasst 11 Fahrzeuge, 1 Anhänger-Externe Luftversorgung (CSA), 1 Strom-Anhänger (80kVA), 1 Heuwehr-Anhänger und 1 Gabelstapler. Aktuell verfügt die Freiwillige Feuerwehr Imst über 15 Atemschutzgeräte, davon 6 x BD 96, 6 x AirGo MaXX und seit letztem Jahr – als erste Feuerwehr in Tirol – 3 x AirGo AlphaFP, welche sich auch schon bewährt haben (Anmerkung der Red.: ausführlicher Bericht in unserem nächsten Newsletter).



Der Schutzbereich der Stadtfeuerwehr Imst erstreckt sich nicht nur auf das Stadtgebiet von 113,4 km<sup>2</sup> – sondern als Stützpunktfeuerwehr für den ganzen politischen Bezirk Imst. Für diese Tätigkeiten verfügt die Stadtfeuerwehr seit 1995 über ein GGF-Gefahrgutfahrzeug zur Abwehr atomarer, biologischer und chemischer Gefahren, sowie über Gerätschaften zur Waldbrandbekämpfung mittels Hubschrauber, welche in den Jahren 2001 und 2002 modernisiert wurden.



Jährlich werden an die 300 - 400 Einsätze bewältigt – nicht zuletzt „Dank“ der A12 Inntalautobahn mit dem Roppener und Milser Tunnel (welche 1991 zum Erhalt eines Tunnelfahrzeugs mit Langzeitatmern führten) und der stark befahrenen B 171 und B189 (Tiroler Bundes- und Mieminger Strasse). Fuhrpark und Gerätschaften müssen natürlich nicht nur erhalten, sondern auch entsprechend beübt und beherrscht werden. Diese Aus- und Weiterbildung findet aber nicht nur an der neuen Landesfeuerwehrschule in Telfs statt, deren Lehrgänge von den Kameraden der Stadtfeuerwehr Imst rege besucht werden. Rund 100 Übungen pro Jahr sorgen nicht nur dafür, dass im 1986 modernisierten Feuerwehrhaus reges Leben herrscht, sondern dass die Mannschaft bestens geschult ist, wenn die 2008 eingeführte digitale Alarmierung die Kameraden wieder zum freiwilligen Dienst an der Bevölkerung ruft!

Text und Bilder: Freiwillige Feuerwehr der Stadt Imst, <http://www.ff-imst.at>, <http://www.facebook.com/FeuerwehrImst>

## +++ Kurzmeldung +++



### SAP Umstellung – Projekt Europe 2.0

Europe 2.0 ist eine gemeinsame Initiative aller europäischen MSA-Gesellschaften zur kontinuierlichen Weiterentwicklung unseres Geschäfts, unserer Effizienz und Kundenzufriedenheit durch weitere Fokussierung auf Qualität, Liefertreue und Service. Im Rahmen dieses Projektes bereiten wir derzeit ein Update unserer Unternehmenssoftware vor, das die Erreichung dieser Ziele unterstützt.

Mit Geschäftsschluss am Donnerstag, den 28. März, werden wir das alte System abschalten und nach dem Wochenende - am 02. April - unser Geschäft wieder ungehindert fortsetzen.

Wir erwarten keine größeren Beeinträchtigungen des Tagesgeschäftes durch dieses Update, möchten Sie aber dennoch im Vorfeld darüber informieren, nicht zuletzt auch, damit Sie das gegebenenfalls bei Ihrer Bestellplanung berücksichtigen können.

Wie bei jeder Änderung können in den ersten Tagen nach Inbetriebnahme der neuen Software kleinere und größere Herausforderungen auftreten, bis alles wieder reibungslos läuft. Wir bitten für diesen Fall bereits jetzt höflich um Ihr Verständnis. Letztendlich wird es uns dieses Software Update ermöglichen, unseren Service für Sie weiter zu verbessern und zu erweitern.

### Kunden vor den Vorhang

---



#### **CARREL AG - neuer Vertriebspartner in der Westschweiz**

Die Firma Carrel AG wurde 1919 gegründet und gehört seit 2010 zur französischen Unternehmensgruppe Descours & Cabaud (<http://www.descours-cabaud.com>) - einem Familienunternehmen mit Sitz in Lyon und 230 Jahren Firmengeschichte, 12.300 Mitarbeitern und 2,93 Mrd € Umsatz in 2011. Das Unternehmen ist mit 590 Filialen vertreten, Leader in Europa und der Ostküste der Vereinigten Staaten.

Die Carrel AG (<http://www.carrel.ch>) hat sich seit Anfang 2012 mit einer grossen und neuen Verkaufsfläche zentral in einer Industriezone von Yverdon-les-Bains niedergelassen und beschäftigt ca. 30 Mitarbeiter.

Aufgrund ihrer lokalen und regionalen Präsenz in der Westschweiz, der Erfahrung und Position im Markt der professionellen Bautechnik, ist seit dem 5. Februar 2013 die Carrel AG der ideale Partner für unsere Industrieprodukte. MSA Schweiz ist stolz diese Firma zu ihren Partnern zählen zu dürfen und somit der Entwicklung des PSA Marktes in der Westschweiz beizutragen.

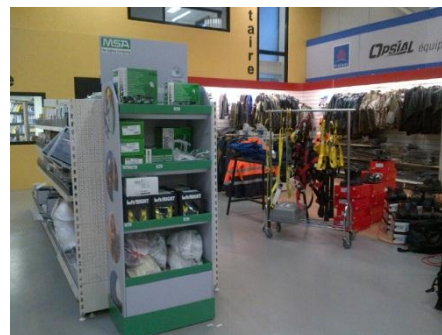
Der Workman und EvoTech Fallschutz, der Sordin Gehörschutz und der V-Gard Kopfschutz sind im Laden gut sichtbar ausgestellt und werden von einem kompetenten und professionellen Personal präsentiert.

Die Umstellung auf das komplette PSA Sortiment von MSA (mit Ausnahme der Marken aus dem Haus Descours & Cabaud) ist seitens der Direktion bereits für die kommenden Monate vorgesehen.

Diesen Artikel finden Sie unter dem folgenden Link auch auf Französisch:

#### **[Le client sur le podium – Carrel AG](#)**

*Christian Wiese, Customer Focus Team Schweiz*



### MSA informiert

---

#### **Anregung erfüllt - Newsletter einfach drucken!**

In den letzten Monaten haben wir von Ihnen viele positive Rückmeldungen auf unseren Newsletter erhalten, für die wir Ihnen sehr dankbar sind. In vielen Ihrer Schreiben fand sich auch die Bitte, diesen Newsletter künftig nicht nur "blätterbar" zu versenden, sondern auch in einer Weise, die einen einfachen Druck des gesamten Newsletters gestattet.

Mit diesem Link, den Sie in Zukunft auch immer auf der Inhaltsverzeichnis-Seite finden, können Sie ihren aktuellen Newsletter nun bequem als pdf downloaden und auch ausdrucken:

#### **[MSA Newsletter für Zentraleuropa – März 2013, Druckausgabe](#)**

## Who is Who – MSA stellt sich vor



### Stefan Hies – Vertriebsleiter Deutschland Segment Feuerwehr

Nach meinem Studium der Verfahrenstechnik habe ich im August 1998 als Vertriebsingenieur bei der AUERGESELLSCHAFT, die mir von meiner Tätigkeit in der Freiwilligen Feuerwehr als führender Anbieter im Bereich Atemschutz bekannt war, begonnen. Zunächst war ich überwiegend in Hessen, später auch in Rheinland-Pfalz und zeitweise auch im Saarland tätig.

Vor 3 Jahren wurde ich vom Leiter des Segments First Responder, Joseph Cia, gebeten seine Stellvertretung zu übernehmen. Im Rahmen einer Umstrukturierung innerhalb des Segments habe ich Anfang 2011 dann die neu geschaffene Funktion eines Regionalvertriebsleiters übernommen und war mit 5 Vertriebsingenieuren für die Bundesländer Hessen, das nördliche Rheinland-Pfalz, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Hamburg und Bremen zuständig. Mit dem Ausscheiden von Herrn Cia aus unserem Unternehmen habe ich nun zum 1. Januar 2013 die Leitung des Segments übernommen und freue mich darauf, mit dem Team First Responder, unterstützt durch unsere Feuerwehrfachhändler die Betreuung unserer Kunden aus dem Bereich Feuerwehr, Rettungsdienst und den Behörden der Bundesländer zu übernehmen.

Die neben dieser neuen Aufgabe verbleibende Freizeit werde ich meiner Familie widmen und will auch meinem Hobby Feuerwehr weiterhin treu bleiben.

Stefan Hies,  
Vertriebsleiter Deutschland Segment Feuerwehr  
MSA AUER GmbH, Thiemannstr. 1, 12059 Berlin

## Impressum

### HERAUSGEBER

#### MSA AUER Austria Vertriebs GmbH

Modecenterstr. 22  
MGC Office 4, Top 601  
A-1030 Wien  
Tel.: +43 (0) 1 796 04 96  
Fax: +43 (0) 1 796 04 96 -20  
E-Mail: info.at@MSAsafety.com  
Bezirksgericht Wien, Innere Stadt  
FN 168083g  
Ust.-ID-Nr.: ATU 44385802

#### MSA AUER GmbH

Thiemannstrasse 1  
D-12059 Berlin  
Tel.: +49 (0)30 6886-0  
Fax: +49 (0)30 6886-1517  
E-Mail: info.de@MSAsafety.com

Amtsgericht Berlin-Charlottenburg:  
Nr. 93 HRB 284 03 Ust.-ID-Nr.: DE 136 590 216

#### MSA Schweiz GmbH

Eichweg 6,  
CH-8154 Oberglatt  
Tel.: +41 (0)43 255 89 00,  
Fax: +41 (0)43 255 99 90  
E-Mail: info.ch@MSAsafety.com

Gerichtsbarkeit Oberglatt:  
CH-020.4.029.915-0

### GESCHÄFTSFÜHRUNG

Deutschland: Dr. Jödis Behling, Ken Bobetich, Craig Heusinkveld, Dr. Thomas Muschter, Günther Spitze  
Österreich: Ing. Karl Sagmeister  
Schweiz: Olivier Kress

### STÄNDIGES REDAKTIONSTEAM

Mag. Erich Langmann (Chefredakteur, Region Österreich), Andreas Hannack (Segment Industrie), Manuela Gommel (Segment First Responder), Peter Heinicke (Segment Service), Olivier Kress (Region Schweiz), Peter Zimmermann (Segment Stationäre Gasmestechnik)